



## **Shark Island: Cocos Island National Park**

Cocos Island is 550 kilometers off the coast of Costa Rica in the Atlantic Ocean. It is just 20 kilometers in circumference. The island's waters are known for their sharks. White tip reef sharks come into action at night. Dormant during the day, they hunt for prey after nightfall. Sharks have unique eyes enabling them to see in the dark.

Located in the middle of the ocean, sea water full of nutrition flows onto the island's shores. It washes up onto the reef, providing an ideal breeding ground for plankton. Countless small fish live and feed here which in turn attract the sharks. This submarine-like silhouette is a whale shark. It is the largest species of shark in the world reaching up to 18 meters in length. Although giant in size they feed on plankton and are gentle creatures. Here a large group of Hammerhead sharks slowly swims along, 30 meters below the surface. Their heads are shaped like a hammer and their eyes attached at each extremity. The shark is thought to have evolved this shape to increase its field of vision for hunting.

A flock of gannets is gathering over the water's surface. There is a large school of mackerel in the depths below. The fish are grouped near the surface as the sharks close in. Yellow-fin tuna join the sharks and begin eating the mackerel. A small group of mackerel begins to follow and swarm around a single shark. The mackerel are now protected from the Yellow-fin tuna by the shark. Caught in a predicament, the mackerel have protected themselves by entering closer to enemy territory. So much about sharks still remains a mystery. The drama that unfolds here around the solitary island of Cocos provide one of the keys in revealing their secrets.

## **L'île aux requins : Le parc national de l'île Cocos**

L'île Cocos se situe à 550 kilomètres au large des côtes du Costa Rica, dans l'océan Pacifique . Elle ne fait que 20 kilomètres de circonférence. Les eaux qui l'entourent sont connues pour être infestées de requins. Les requins de récifs à ailerons blancs entrent en action pendant la nuit. Dormant le jour, ils se mettent en chasse d'une proie à la nuit tombée. Les requins ont des yeux qui leur permettent de voir dans l'obscurité.

Comme l'île est située au milieu de l'océan, les eaux de mer qui l'entourent foisonnent de nourriture. Elles viennent frapper le récif, offrant un terrain idéal pour le plancton. Des myriades de petits poissons vivent et se nourrissent à cet endroit et attirent à leur tour les requins. Celui qui a une silhouette de sous-marin est le requin baleine. C'est le plus grand requin du monde, atteignant jusqu'à 18 mètres de long. Bien qu'il soit un géant en taille, il se nourrit de plancton et n'est pas dangereux. Voici un groupe de requins marteaux qui nagent tranquillement à 30 mètres sous la surface de l'eau. Leur tête a la forme d'un marteau, et leurs yeux sont situés aux deux extrémités. On pense que la forme de ce requin a évolué de façon à augmenter son champ de vision, ce qui l'avantage pour la chasse.

Une volée de fous de Bassan se rassemblent au dessus de la surface de l'eau. Ils ont repérés un banc de maquereaux juste en dessous. Les poissons se sont groupés près de la surface car les requins se rapprochent. Des thons à nageoires jaunes se sont joints aux requins et commencent à manger les maquereaux. Un petit groupe de maquereaux s'est mis à suivre un requin isolé et à se presser autour de lui. Ils sont maintenant protégés des thons par le requin. Pris dans une situation difficile, les maquereaux se sont protégés en entrant sur le territoire de leur ennemi. Il reste encore beaucoup de mystères concernant les requins. Le drame qui se déroule ici autour de l'île solitaire de Cocos en donne une des clés en révélant leurs secrets.

## La isla de los tiburones: Parque Nacional de Isla del Coco

La Isla del Coco se encuentra a 550 kilómetros de la costa de Costa Rica, en el océano Pacífico. Tiene sólo 20 kilómetros de circunferencia. Las aguas de la isla son conocidas por sus tiburones. Los tiburones coralinos de puntas blancas (*Triacnodon obesus*) actúan durante la noche. Duermen durante el día, pero cuando cae la noche comienzan a buscar su presa. Los tiburones tienen ojos que les permiten ver en la oscuridad.

Localizada en la mitad del océano, el agua de mar llena de nutrientes, fluye hacia las costas de la isla. Se filtra en el arrecife de coral permitiendo un terreno ideal para el desarrollo del plancton. Numerosos peces pequeños viven y se alimentan aquí, lo que a su vez atrae a los tiburones. Esta silueta que parece un submarino, corresponde a un tiburón ballena. Es la especie más grande de tiburones en el mundo y puede alcanzar 18 metros de longitud. A pesar de que tienen un tamaño gigante, se alimentan de plancton y son criaturas inofensivas. Aquí vemos un grupo de tiburones martillo que nada lentamente, 30 metros bajo la superficie. Sus cabezas tienen forma de martillo con los ojos a los extremos. Se cree que este tiburón desarrolló esta forma para aumentar su campo visual para cazar.

Un gran número de alcatraces se está reuniendo sobre la superficie del agua. Un cardumen de caballas nada en las profundidades. Estos peces se han agrupado cerca de la superficie a medida que se acercan a los tiburones. Los atunes de aleta amarilla se suman a los tiburones y comienzan a comer las caballas. Un pequeño grupo de caballas comienza a seguir y luego a aglomerarse en torno a un solo tiburón. Así, las caballas son protegidas de los atunes por el tiburón. Enfrentadas a un dilema, las caballas se protegen a sí mismas adentrándose en el terreno del enemigo. El mundo de los tiburones sigue siendo en gran parte un misterio. Las situaciones que se desarrollan aquí, en esta isla solitaria, pueden proveer claves que desvelen estos secretos.

## جزيرة سمك القرش : محمية جزيرة كوكوس Cocos

توجد جزيرة كوكوس على مسافة 550 كيلومترا من شاطئ "كوستاريكا" في المحيط الأطلسي. ولا يتعدى قطرها 20 كيلومترا. مياة الجزيرة معروفة بسمك القرش الوفير فيها. والقرش الأبيض الرأس الموجود في الصخور القريبة من سطح الماء ينشط في الليل وينام في النهار. يصطاد فريستها بعد هبوط الليل. يتميز سمك القرش بأعينه التي تسمح له بالرؤية في الظلام.

تقع الجزيرة في وسط المحيط ويتدفق ماء البحر المليء بالأغذية على شواطئها. تصل إلى الصخور القريبة من سطح الماء وتكوّن بيئة مثالية للكائنات العالقة. العديد من الأسماك الصغيرة تعيش وتتغذى هنا وبالتالي تجذب سمك القرش. هذا الشكل الذي يشبه الغواصة قرش-حوت. إنه أكبر قرش في العالم ويصل طوله إلى 18 مترا. وعلى الرغم من حجمه الكبير، فهو يتغذى بالكائنات العالقة كما أنه كائن لطيف. وهنا مجموعة كبيرة من سمك القرش "أبو مطرقة". يعوم ببطء على عمق 30 متراً من سطح الماء. رأس هذا السمك يشبه المطرقة وكل عين معلقة عند كل طرف. يقال إن شكل القرش تطوّر لزيادة مجال نظره، تسهياً للصيد.

سرب من طيور الاطيش تتجمع على سطح الماء : توجد مجموعة كبيرة من سمك الاسقمري mackerel تحت الماء، أسفل منها. تجمع السمك بالقرب من السطح في الوقت الذي اقترب فيه القرش. سمك التتن الأصفر الزعانف يشارك القرش في أكل أسماك الاسقمري. مجموعة صغيرة من الاسقمري تتبع سمكة قرش واحدة وتلتف حولها. الاسقمري محمي الآن من التتن الأصفر الزعانف بفضل القرش. وقع الاسقمري في فخ لحماية نفسه فاقترب من منطقة عدوه. ما زال غموض كبير يكتنف القرش. و"الدراما" التي تحدث هنا حول جزيرة كوكوس المنعزلة تقدم إحدى المفاتيح للكشف عن أسرارها.